

**Beschluß des Verwaltungsrats
vom 10. Dezember 1982
zur Genehmigung der Änderung
der Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern***

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf Arti-
kel 23 Absatz 4,

im Hinblick auf die Verfahrensordnung
der Beschwerdekammern, die am 8.
Dezember 1982 von dem in Regel 10
Absatz 2 der Ausführungsordnung zum
Übereinkommen erwähnten Präsidium
geändert worden ist,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Der Beschluß zur Änderung der Artikel
5 und 12 der Verfahrensordnung in der
im Anhang** enthaltenen Fassung wird
hiermit genehmigt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 10. Dezember
1982 in Kraft.

Geschehen zu München am 10.
Dezember 1982

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

I. J. G. DAVIS

**VERFAHRENSORDNUNG DER
BESCHWERDEKAMMERN**

Das in Regel 10 Absatz 2 der Ausfüh-
rungsordnung zum Europäischen Patent-
übereinkommen erwähnte Präsidium
erläßt hiermit nach Regel 11 folgende
Verfahrensordnung:

Artikel 1

Geschäftsverteilungsplan

(1) Zu Beginn eines jeden Geschäfts-
jahres stellt das in Regel 10 Absatz 2
erwähnte Präsidium einen Plan auf, nach
dem alle Beschwerden, die im Laufe des
Jahres eingereicht werden, auf die Be-
schwerdekammern verteilt und die Mit-
glieder und deren Vertreter bestimmt
werden, die in den einzelnen Kammern
tätig werden können. Der Plan kann im
Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Das Präsidium kann dem Vorsitzen-
den einer Kammer die Aufgabe übertragen,
die Mitglieder zu bestimmen, die für
die Prüfung der einzelnen seiner
Kammer zugewiesenen Beschwerden
zuständig sein sollen, sobald die Be-
schwerde bei der Geschäftsstelle ein-
gegangen ist.

**Decision of the Administrative
Council of 10 December 1982
approving amendment of the
Rules of Procedure of the
Boards of Appeal***

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION.

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

Having regard to the Rules of Procedure
of the Boards of Appeal, amended on 8
December 1982 by the authority re-
ferred to in Rule 10, paragraph 2, of the
Implementing Regulations to the
Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Decision amending Articles 5 and
12 of the Rules of Procedure as set out
in the Annex** is hereby approved.

Article 2

This Decision shall enter into force on 10
December 1982.

Done at Munich, 10 December 1982

For the Administrative Council
The Chairman

I. J. G. DAVIS

**RULES OF PROCEDURE OF THE
BOARDS OF APPEAL**

The authority referred to in Rule 10,
paragraph 2, of the Implementing Regu-
lations to the European Patent Con-
vention, hereby adopts, under Rule 11
thereto, the following Rules of Pro-
cedure:

Article 1

Business distribution scheme

(1) The authority referred to in Rule 10,
paragraph 2, shall at the beginning of
each working year draw up a scheme for
the distribution among the Boards of
Appeal of all appeals that may be filed
during the year, designating the
members who may serve on each Board
and their respective alternates. The
scheme may be amended during the
working year.

(2) The authority may delegate to the
Chairman of each Board the task of de-
signating members responsible for the
examination of each appeal assigned to
his Board as and when it is received by
the Registry of the Boards of Appeal.

**Decision du Conseil
d'administration du 10
décembre 1982 approuvant la
modification du règlement de
procédure des chambres de
recours***

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

Vu la Convention sur le brevet euro-
péen, et notamment son article 23, para-
graphe 4,

vu le règlement de procédure des
chambres de recours modifié le 8 dé-
cembre 1982 par l'instance prévue à la
règle 10, paragraphe 2 du règlement
d'exécution de la Convention,

DECIDE:

Article premier

La décision portant modification des
articles 5 et 12 du règlement de pro-
cédure, telle que figurant en annexe,**
est approuvée.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le
10 décembre 1982.

Fait à Munich, le 10 décembre 1982

Par le Conseil d'administration
Le Président,

I. J. G. DAVIS

**REGLEMENT DE PROCEDURE DES
CHAMBRES DE RECOURS**

L'instance prévue à la règle 10, para-
graphe 2 du règlement d'exécution de la
Convention sur la délivrance de brevets
européens arrête, conformément à la
règle 11, le règlement de procédure
suivant:

Article premier

Plan de répartition des affaires

(1) Au début de chaque année d'activité,
l'instance prévue à la règle 10, Para-
graphe 2 établit un plan de répartition
entre les chambres de recours de tous
les recours pouvant être formés pen-
dant l'année; ce plan désigne les per-
sonnes susceptibles de siéger dans
chaque chambre ainsi que leurs sup-
pléants. Il peut être modifié en cours
d'année.

(2) Cette instance peut déléguer au
président de chambre compétent la
mission de désigner les membres de la
chambre chargés de l'examen d'un
recours dès sa présentation au greffe des
chambres de recours.

* Beschluß CA/D5/82

** Die Verfahrensordnung in der geänderten
Fassung ist nachstehend in voller Länge
abgedruckt. Die Änderungen sind durch einen
senkrechten Strich am Rand gekennzeichnet, vgl
ABI. 7/1980 S. 171.

* Decision CA/D5/82

** The Rules of Procedure are published in full as
amended. The amendments made by the
Decision are indicated by a vertical line in the
margin, cf. OJ 7/1980 p. 171.

* Décision CA/D5/82

** Le texte intégral du règlement de procédure
modifié est reproduit ci-après. Les modifications
sont signalées par une barre verticale dans la
marge, cf. JO //1980 p. 171.

**Artikel 2
Vertretung der Mitglieder**

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der betreffenden Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

**Artikel 3
Ausschließung und Ablehnung**

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 des Übereinkommens ist auch anzuwenden, wenn eine Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

**Artikel 4
Berichterstatter**

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter.

(2) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Untersuchung der Beschwerde durch und kann vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden der Kammer Bescheide an die Beteiligten abfassen. Die Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(3) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Kammer vor.

(4) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen.

(5) Ist der Berichterstatter der Ansicht, daß seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

**Artikel 5
Geschäftsstellen**

(1) Bei den Beschwerdekammern werden Geschäftsstellen eingerichtet, deren Aufgaben von Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden. Einer der Geschäftsstellenbeamten wird zum Leiter der Geschäftsstellen bestellt.

(2) Das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium kann den Geschäftsstellenbeamten Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Auf-

**Article 2
Replacement of members**

(1) Reasons for replacement by alternates shall in particular include sickness, excessive workload, and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board concerned of his unavailability without delay.

**Article 3
Exclusion and objection**

(1) If a Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from a member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, of the Convention shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

**Article 4
Rapporteurs**

(1) The Chairman of each Board shall for each appeal designate a member of his Board, or himself, as rapporteur.

(2) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the appeal and may prepare communications to the parties subject to the direction of the Chairman of the Board. Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(3) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(4) The rapporteur shall draft decisions.

(5) If a rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages. His drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board concerned.

**Article 5
Registries**

(1) Registries shall be established for the Boards of Appeal. Registrars shall be responsible for the discharge of the functions of the Registries. One of the Registrars shall be designated Senior Registrar.

(2) The authority referred to in Rule 10(2) may entrust to the Registrars the execution of functions which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspec-

**Article 2
Remplacement des membres**

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard son président de chambre de son empêchement.

**Article 3
Récusation**

(1) Si une chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, l'article 24, paragraphe 4 de la Convention s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

**Article 4
Rapporteurs**

(1) Le président de chaque chambre désigne pour chaque recours l'un des membres de sa chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur.

(2) Le rapporteur fait une étude préliminaire du recours et, le cas échéant, rédige sous la direction du président de chambre les notifications aux parties. Le rapporteur signe ces notifications au nom de la chambre.

(3) Le rapporteur prépare les réunions internes de la chambre et les procédures orales.

(4) Le rapporteur rédige les projets de décisions.

(5) Si un rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

**Article 5
Greffes**

(1) Des greffes sont institués auprès des chambres de recours. Les attributions correspondantes sont exercées par des greffiers. L'un des greffiers est désigné comme greffier en chef.

(2) L'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 peut confier aux greffiers des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant

geben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden der Kammer zu jeder neu eingegangenen Beschwerde einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(4) Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Geschäftsstellenbeamten oder von einem anderen Bediensteten des Amtes, den der Vorsitzende dazu bestimmt, angefertigt.

Artikel 6

Beteiligung von Dolmetschern

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende der Kammer bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzung.

Artikel 7

Änderung in der Zusammensetzung einer Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung einer Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, daß auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Beschwerdekammern dienstälteste Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalter das älteste Mitglied.

Artikel 8

Erweiterung einer Beschwerdekammer

Ist eine Beschwerdekammer, die sich aus zwei technisch vorgebildeten Mitgliedern und einem rechtskundigen Mitglied zusammensetzt, der Meinung, daß die Art der Beschwerde es erfordert, daß sich die Beschwerdekammer aus drei technisch vorgebildeten Mitgliedern und zwei rechtskundigen Mitgliedern zusammensetzt, so entscheidet die Kammer hierüber zu dem frühest möglichen Zeitpunkt bei der Prüfung der Beschwerde.

Artikel 9

Verbindung von Beschwerdeverfahren

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

tion of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) The Registrar shall report to the Chairman of the Board concerned on the admissibility of each newly filed appeal.

(4) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the Office as the Chairman may designate.

Article 6

Attendance of interpreters

If required, the Chairman of any Board shall make arrangements for interpretation during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of his Board.

Article 7

Change in the composition of a Board

(1) If the composition of a Board is changed after oral proceedings, the parties to the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board concerned have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when a Board has already reached a final decision, a member is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman is unable to act, the member of the Board concerned having the longer or longest service on the Boards of Appeal, or in the case where members have the same length of service, the elder or eldest member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 8

Enlargement of a Board of Appeal

If a Board of Appeal consisting of two technically qualified members and one legally qualified member considers that the nature of the appeal requires that the Board should consist of three technically qualified members and two legally qualified members, the decision to enlarge the Board shall be taken at the earliest possible stage in the examination of that appeal.

Article 9

Consolidation of appeal proceedings

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Le greffier présente au président de la chambre concernée un rapport sur la recevabilité de chaque nouveau recours introduit.

(4) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office désigné par le président de la chambre concernée.

Article 6

Participation d'interprètes

Le cas échéant, le président fait assurer l'interprétation lors des débats oraux, des procédures d'instruction et des délibérations de la chambre.

Article 7

Modification de la composition des chambres

(1) Si la composition d'une chambre est modifiée après une procédure orale, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres d'une chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président de la chambre, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 8

Elargissement des chambres de recours

Si une chambre de recours composée de deux membres techniciens et d'un membre juriste considère que la nature d'un recours lui impose une composition élargie à trois membres techniciens et deux membres juristes, elle doit prendre au plus tôt la décision d'élargissement.

Article 9

Jonction de procédures de recours

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ils sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung eine Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann diese Kammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 10
Zurückverweisung an die erste Instanz

Eine Kammer verweist die Angelegenheit an die erste Instanz zurück, wenn das Verfahren vor der ersten Instanz wesentliche Mängel aufweist, es sei denn, daß besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

Artikel 11
Mündliche Verhandlungen

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Kammer darum, daß die Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen einreichen.

(2) Die Kammer kann der Ladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, daß bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird: die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, daß die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich die Kammer darum, daß die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 12
Unterrichtung der Beteiligten

Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, daß die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 13
Beratung vor der Entscheidung

Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. An der Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil: der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

Artikel 14
Reihenfolge bei der Abstimmung

(1) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen: wenn der Vorsitzende auch

(2) If appeals are filed from separate decisions and all the appeals are designated to be examined by one Board in a common composition, that Board may deal with those appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 10
Remission to the department of first instance

A Board shall remit a case to the department of first instance if fundamental deficiencies are apparent in the first instance proceedings, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 11
Oral proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Board concerned shall endeavour to ensure that the parties have provided all relevant information and documents, before the hearing.

(2) The Board may send with the summons to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Board shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 12
Communications to the parties

If a Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 13
Deliberations preceding decisions

If the members of a Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chairman may, however, authorise other officers to attend. Deliberations shall be secret.

Article 14
Order of voting

(1) During the deliberations between members of a Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence, save that if

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord des parties, instruire ces recours au cours d'une procédure commune.

Article 10
Renvoi à la première instance

Lorsque la procédure de première instance est entachée de vices majeurs, la chambre renvoie l'affaire à cette instance à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 11
Procédures orales

(1) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que les parties fournissent toutes les informations et documents utiles avant l'audience.

(2) En convoquant les parties à une procédure orale, la chambre peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 12
Information des parties

Si une chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 13
Délibération avant décision

Si les membres d'une chambre ne sont pas tous du même avis sur la décision à prendre, ils se réunissent pour délibérer. Seuls les membres de la chambre participent à la délibération; toutefois, le président peut autoriser d'autres agents à y assister. Cette délibération est secrète.

Article 14
Ordre à suivre pour le vote

(1) Lors de la délibération, le rapporteur exprime son opinion le premier et le président le dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi sauf si le président est

Berichterstatter ist, so stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 15

Abweichung von einer früheren Entscheidung einer Kammer oder von den Richtlinien

(1) Hält es eine Kammer für notwendig, von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens abzuweichen, die in einer früheren Entscheidung einer Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, daß diese Begründung mit einer früheren Stellungnahme oder der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in Einklang steht. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird hierüber unterrichtet.

(2) Legt eine Kammer in einer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

Artikel 16

Abweichung von einer Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer

Will eine Kammer von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer enthalten ist, abweichen, so befaßt sie die Große Beschwerdekammer mit der Frage.

Artikel 17

Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer

(1) Soll eine Frage der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.

(2) Die Entscheidung enthält die in Regel 66 Absatz 2 Buchstaben a, b, c, d und f genannten Angaben sowie die Frage, welche die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.

(3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 18

Verbindlichkeit der Verfahrensordnung

Diese Verfahrensordnung ist für die Beschwerdekammern verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 19

Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt am Tage ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft. Mit Inkrafttreten dieser Verfahrensordnung tritt die von dem in Regel 10 Absatz 2 erwähnten Präsi-

the Chairman is also the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 15

Deviations from an earlier decision of any Board or from the Guidelines

(1) Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of any Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.

(2) If, in its decision, a Board gives a different interpretation of the Convention to that provided for in the Guidelines, it shall state the grounds for its action if it considers that this decision will be more readily understood in the light of such grounds.

Article 16

Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

Article 17

Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal

(1) If a point is to be referred to the Enlarged Board of Appeal, a decision to this effect shall be taken by the Board concerned.

(2) The decision shall contain the items specified in Rule 66, paragraph 2(a), (b), (c), (d) and (f) and the point which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the point originated shall also be stated.

(3) The decision shall be communicated to the parties.

Article 18

Binding nature of the Rules of Procedure

These Rules of Procedure shall be binding upon the Boards of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 19

Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation. Simultaneously with their entry into force, the Rules of Procedure of the

également rapporteur; dans ce cas, il vote le dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Article 15

Divergence par rapport à une décision antérieure d'une des chambres de recours ou par rapport aux directives

(1) Si une chambre juge nécessaire de s'écarter de l'interprétation ou de l'explication de la Convention figurant dans une décision antérieure d'une des chambres, elle doit en fournir les motifs à moins que ceux-ci ne concordent avec une décision ou un avis antérieur de la Grande Chambre de recours. Le Président de l'Office européen des brevets est informé de la décision de la chambre.

(2) Si, dans sa décision, une chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les directives, elle indique les motifs de son choix lorsque, à son avis, cela facilite la compréhension de la décision.

Article 16

Divergence par rapport à une décision ou à un avis de la Grande Chambre de recours

Si une chambre juge nécessaire de s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans un avis antérieur ou dans une décision de la Grande Chambre de recours, elle en saisit cette dernière.

Article 17

Saisine de la Grande Chambre de recours

(1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours, la chambre concernée rend une décision à cet effet.

(2) La décision contient les renseignements énumérés à la règle 66, paragraphe 2, lettres a), b), c), d) et f) ainsi que la question que la chambre défère à la Grande Chambre de recours. Elle indique aussi le contexte dans lequel la question s'est posée.

(3) La décision est communiquée aux parties.

Article 18

Caractère obligatoire du règlement de procédure

Le présent règlement de procédure s'impose à toutes les chambres de recours pour autant qu'il ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et avec les objectifs de la Convention.

Article 19

Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. A cette même date, le règlement de procédure de la chambre de recours

dium am 27. April 1978 erlassene und vom Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation mit Beschluß vom 3. Juni 1978 genehmigte Verfahrensordnung der Juristischen Beschwerdekammer außer Kraft.

Geschehen zu Den Haag am 4. Juni 1980

Für das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium
Der Vorsitzende
J. B. van Benthem

Legal Board of Appeal, adopted by the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, on 27 April 1978, and approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation by a Decision of 3 June 1978, shall cease to have effect.

Done at The Hague, 4 June 1980

For the authority referred to in Rule 10, paragraph 2
The Chairman
J. B. van Benthem

juridique adopté le 27 avril 1978 par l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2 et approuvé par une décision du Conseil d'administration de l'Office européen des brevets en date du 3 juin 1978 est abrogé.

Fait à La Haye, le 4 juin 1980

Par l'instance prévue à la règle 10, paragraphe 2
Le Président
J. B. van Benthem

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 18. Oktober 1982 J 13/82*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: P. Ford
Mitglied: L. Gotti Porcinari

Anmelderin: General Datacomm Industries, Inc.

Stichwort: "Berichtigung der Beschreibung / General Datacomm"

EPÜ Artikel 78(1)(b). Regel 88
"Berichtigung von Unrichtigkeiten" —
"Anhang zur Beschreibung"

Leitsatz

I. Regel 88 Satz 2 EPÜ schreibt vor, eine Berichtigung der Beschreibung einer europäischen Patentanmeldung müsse derart offensichtlich sein, daß sofort erkennbar ist, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird. Dieses Erfordernis ist dann nicht erfüllt, wenn der zu berichtigende Fehler in einer Auslassung besteht und der ausgelassene Sachverhalt zu dem Zeitpunkt, an dem der Berichtigungsantrag eingeht, auch in den beim EPA eingereichten Prioritätsunterlagen fehlt.

II. Die Tatsache, daß der ausgelassene Sachverhalt bei der betreffenden nationalen Behörde für gewerblichen Rechtsschutz vorliegt und eine Kopie davon im Besitz des Vertreters der Anmelderin war, ist in diesem Zusammenhang unerheblich.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 12. Januar 1982 reichte der Vertreter der Beschwerdeführerin die europäische Patentanmeldung Nr. 82300154.0 unter Inanspruchnahme der Priorität einer am 12. Januar 1981 eingereichten US-Patentanmeldung ein.

II. Am 29. Januar 1982 reichte der Vertreter der Anmelderin bei der Eingangsstelle einen "Anhang" in dreifacher Aus-

*Übersetzung

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal dated 18 October 1982 J 13/82*

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: P. Ford
Member: L. Gotti Porcinari

Applicant: General Datacomm Industries, Inc.

Headword: "Correction of description / General Datacomm"

EPC Article 78(1)(b); Rule 88
"Correction of mistakes" — "Appendix to description"

Headnote

I. Rule 88, second sentence, EPC requires that a correction to the description filed on a European patent application must be obvious, in the sense that it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction. This requirement is not satisfied in a case in which the mistake to be corrected consists of an omission and the omitted matter is also missing from priority documents filed with the EPO, at the time when the request for correction is received.

II. The facts that the omitted matter is on file at the national industrial property office concerned and that a copy of it was in the possession of the applicant's representative, are, in this respect, without significance.

Summary of Facts and Submissions

I. On 12 January 1982, European patent application No. 82300154.0 was filed by the appellant's representative, claiming priority from an application for a US national patent filed on 12 January 1981.

II. On 29 January 1982, the applicant's representative sent to the Receiving Section three copies of an "Appendix"

* Official text

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique du 18 octobre 1982 J 13/82*

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: P. Ford
Membre: L. Gotti Porcinari

Demanderesse: General Datacomm Industries, Inc.

Référence: "Correction dans la description / General Datacomm"

Article 78(1)(b), règle 88 de la CBE
"Correction d'erreurs" — "Annexe à la description"

Sommaire

I. La règle 88, deuxième phrase de la CBE dispose qu'une rectification portant sur la description déposée au titre d'une demande de brevet européen doit s'imposer à l'évidence, en ce sens qu'il apparaît immédiatement qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur. Cette condition n'est pas remplie dans le cas où l'erreur à rectifier consiste en une omission et où la partie omise fait également défaut, à la date de la réception de la requête en rectification, dans les documents de priorité déposés auprès de l'OEB.

II. Il importe peu, dès lors, que la partie omise figurât au dossier archivé à l'Office national de la propriété industrielle qui avait reçu le dépôt antérieur et que le mandataire de la demanderesse en défit une copie.

Exposé des faits et conclusions

I. Le mandataire de la requérante a déposé le 12 janvier 1982 la demande de brevet européen n° 82300154.0, pour laquelle est revendiquée la priorité d'une demande de brevet national déposée aux Etats-Unis le 12 janvier 1981.

II. Le mandataire de la requérante a fait parvenir à la Section de dépôt, le 29 janvier 1982, trois copies d'une "annexe"

* Traduction